



Comunicado Dirigido a Padres que se Encuentran Recibiendo los Subsidios por Discapacidad Especial, Discapacidad Infantil o de Bienestar Social.

Los beneficiarios de estos subsidios deben presentar una notificación de situación actual (現況届 Genkyo Todoke) para verificar si están calificados para continuar recibiendo los beneficios. Por favor envíe la notificación dentro del período especificado.

Período de envío: 13 de agosto al 13 de septiembre.

Horario: 8:30 am a 5:15 pm (excepto sábado, domingo y feriados nacionales)

Lugar: Shogai Fukushi-Ka (Sección de Discapacidad y Bienestar Social) Municipalidad de la Ciudad de Okinawa primer piso.

Qué llevar: ① El documento de notificación enviado (debidamente llenado)

② Inkan ③ Documentos con que se puedan verificar los subsidios de 2018 en caso de haber recibido una pensión por discapacidad o por defunción (notificaciones de pago o libreta bancaria) ④ Certificado de impuestos (de todos los miembros del hogar) si no han residido en la Ciudad de Okinawa hasta el 1ro de enero de 2019.

- Si no presenta la notificación de estado actual, el subsidio puede ser suspendido.
- Puede perder el derecho de seguir recibiendo el subsidio si no envía la notificación por 2 años consecutivos.

Contactar con: Shogai Fukushi-Ka Tokubetsu Shogaisha-to Teate Tanto (Sección de Discapacidad y Bienestar Social/ encargado de subsidios para discapacidades especiales) Ext. 3157

La Educación Inicial y el Cuidado Infantil Gratuito comenzará a partir del 1ro de Octubre de 2019.

Jardín de infantes / guardería / institución de cuidado infantil autorizada (認定こども園 Ninte Kodomo-en) / Guardería de menores de 0 a 3 años (小規模保育 Shokibo hoiku), guardería dentro del centro de trabajo (事業所内保育 Jigyosho-nai hoiku)

La matrícula de 3 a 5 años será gratuita.

La matrícula de menores de 12 meses a 2 años será gratuita para los hogares exentos de impuestos (impuesto de residencia).



La matrícula para el jardín de infantes privado se cubrirá hasta ¥ 25,700 / mes.

La matrícula para las guarderías dirigidas por la compañía se cubrirá hasta el equivalente del monto estándar.

Los gastos de transporte, eventos escolares, almuerzo para niños de 3 a 5 años NO estarán cubiertos. Sin embargo, una parte de los gastos de almuerzo se cubrirá para hogares con ingresos inferiores a ¥ 3,600,000 y para el 3er hijo y menores.

Extensión del Horario de Cuidado en Guarderías e Instituciones de Cuidado Infantil Autorizadas

La matrícula estará cubierta hasta ¥ 11,300 dependiendo de la cantidad de días que se utilicen los servicios. Tiene que estar certificado como "necesidad de asistencia de cuidado de niños" para que su matrícula esté cubierta.

* Debe presentar una solicitud a través del jardín de infantes o la institución infantil autorizada.

* Necesita satisfacer las condiciones de trabajo. (Los mismos requisitos para las guarderías aprobadas por el gobierno).

① Guarderías privadas ② Guardería temporal ③ Institución de cuidado de niños enfermos ④ Centro de apoyo familiar.

La matrícula de ① a ④ (3 a 5 años) estará cubierta hasta un total de ¥ 37,000 / mes.

* La matrícula de menores de 12 meses a 2 años para hogares exentos de impuestos (impuesto de residencia) estará cubierta hasta ¥ 42,000.

Tiene que estar certificado como "necesidad de asistencia de cuidado de niños" para obtener su matrícula cubierta.

* Necesita satisfacer la condición de trabajo. (Los mismos requisitos para las guarderías aprobadas por el gobierno).

Los gastos de almuerzo NO serán cubiertos.

Contactar con: Hoiku-Yochien-Ka (Sección de Guardería y Jardín de Infantes) Ext. 3138/3174/3172/3178

Apoyo al desarrollo infantil

La matrícula para el apoyo al desarrollo de los niños de 3 a 5 años estará completamente cubierta.

Contactar con: Shogai Fukushi-Ka (Sección de Bienestar para Discapacitados) Ext. 3155/3156

※ Para los jardines de infantes y las instituciones de cuidado infantil autorizadas, la matrícula del plan de estudios de la mañana será gratuita un día después de cumplir 3 años.

※ La matrícula para las guarderías, la guardería extendida para el jardín de infantes y las guarderías privadas será gratuita para grupos de edad elegibles a partir del 2 de abril de 2019. La matrícula seguirá siendo gratuita para los niños que cumplan 6 años dentro del año fiscal 2019 (hasta el 31 de marzo 2020).

Pensión Nacional: Dirigido a las personas que tienen exención de pensión nacional y prórroga de pagos

Si en el pasado tuvo un período de exención o prórroga de los pagos de la prima de pensión nacional, el monto básico de pensión que recibirá cuando cumpla 65 años será menor que los que pagaron el monto total durante todo el período de pago

<Para aumentar la pensión básica en el futuro>

Puede realizar pagos reactivos (pagos adicionales) de las primas exentas o prorrogadas en un plazo de 10 años.

Sin embargo, al tercer año a partir del año siguiente que se aprobó su período de exención o aplazamiento, se agregará un monto adicional al monto de la prima en ese momento.

Por favor contáctese para más detalles.

<Tenga en cuenta>

-El pago adicional por el período en que está parcialmente exento esto solo se puede hacer cuando haya completado el pago de la prima sin demora.

-El "Período de exención legal / exención aplicada" caduca antes del "Período de suspensión de pago / Excepción de pago del estudiante", puede elegir cuál debe pagar primero.

Contactar con: Koza Nenkin Jimusho (Oficina de Pensiones de Koza) Tel: 098-933-2267



Proyecto TNR

Solicitud a todos los residentes de la zona

TNR (siglas de Trap/ capturar –Neuter/ esterilizar – Return/retornar) esterilización que se realiza a los gatos callejeros para reducir los casos de daños causados por ellos, así como evitar que sean asesinados en la perrera. El proyecto TNR se llevará a cabo en determinadas áreas de asociación de vecindarios. Nos gustaría su cooperación con lo siguiente:

1 Se solicita que todos los dueños de gatos mantengan a sus gatos en el interior durante el período de captura para evitar que su gato quede atrapado.

2 No toque las trampas.

3 Coloque un collar o una etiqueta de identificación a sus gatos. (Se supondrá que los gatos con collar pertenecen a alguien y no estarán sujetos a esterilización)

4 En caso de que su gato haya desaparecido, comuníquese inmediatamente con el número que figura a continuación.

* Por favor, preste atención a los anuncios de la asociación vecinal sobre el horario detallado de TNR en su área.

Contactar con: Kankyo-Ka (Sección de Medio Ambiente)

Ext. 2222



Simulacro Simultáneo del Sistema Nacional de Alerta (J-Alert)

El miércoles 28 de agosto alrededor de las 11 am . La Agencia de Manejo de Incendios y Desastres realizará una prueba del sistema J-Alert. El sistema de alerta se activará automáticamente después de que se envíe el anuncio por satélite, que luego se transmitirá a través de los "altavoces inalámbricos de prevención de desastres" establecidos en toda la Ciudad de Okinawa.

Este sistema (J-Alert) nos permite recibir información instantánea en caso de terremotos, tsunamis y otras emergencias vía satélite.

Contactar con: Bosai-Ka (Departamento de Prevención de Desastres) Ext. 2349/2047.



Se introducirá un Sistema Telefónico de Mensaje de Voz Automático (contestadora automática) en todas las Escuelas Primarias / Secundarias de la Ciudad de Okinawa

Fecha de inicio: Martes 13 de agosto

Funcionamiento :

Sábado, domingo y feriados nacionales: Todo el día (todas las escuelas)

Día de semana:

Escuela Primarias: De 5:45 pm a 7:45 am del día siguiente.

Escuela Secundaria: Desde las 6 pm hasta las 7:45 am del día siguiente.

Contactar con: Shido-Ka (Sección de Orientación) Ext.2751

30ava Media Maratón de Trim Chubu 2019



Fecha del evento: Domingo 17 de noviembre
Lugar: Okinawa-Ken Sogo Undokoen (Complejo Deportivo de la Prefectura de Okinawa / Dirección: Okinawa-Shi Hiyagon 5-3-1)

Período de aplicación: 3 de agosto al 8 de septiembre.

※ Varía según el lugar presentación del formulario de solicitud.

Dónde presentar la solicitud: Centro de información de Okinawa -Ken Sogo Undokoen. Otros lugares : FamilyMart, Banco Ryukyu, Banco Koza Shinkin.

Para más información, contactar con: Comité Ejecutivo de la Media Maratón de Trim Chubu Tel: 098-932-5144

Página Web: (Japonés)

<http://i-sam.co.jp/chubutrim-half-marathon/>